

1. Record Nr.	UNIORUON00437232
Autore	EFREMOVA, Ljudmila Aleksandrovna
Titolo	Russkaja ikonopis' / Ljudmila Aleksandrovna Efremova
Pubbl/distr/stampa	Moskva, : Belyj gorod, 2009
ISBN	978-53-7300-823-5
Descrizione fisica	127 p. : tav. ; 27 cm.
Lingua di pubblicazione	Russo
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
2. Record Nr.	UNINA9911011831103321
Autore	Kujamaki Pekka
Titolo	Historische Translationskulturen : Streifzuge durch Raum und Zeit
Pubbl/distr/stampa	Tubingen : , : Narr Francke Attempto, , 2020 ©2020
ISBN	3-8233-9384-7
Descrizione fisica	1 online resource (287 pages)
Altri autori (Persone)	MandlSusanne WolfMichaela
Disciplina	410
Soggetti	Translating and interpreting
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Intro -- Impressum -- Zur Konstituierung und Verortung von Translationskulturen in Theorie und Praxis. Eine Einleitung -- Potenzial des Konzepts Translationskultur -- Die slowenischen Übersetzungen des Reichsgesetzblattes der Habsburgermonarchie: -- Dimensionen der Translationskultur zwischen 1849 und 1918 -- 1Einleitung -- 2 Das Reichsgesetzblatt und die slowenischen Übersetzungen -- 3 Korrespondenzen, Zeitungen und Fachzeitschriften -- 4Dimensionen

der Translationskultur -- 5Conclusio -- Slovenski prevodi Drzavnega zakonika habsburske monarhije: -- razseznosti kulture prevajanja med letoma 1849 in 1918 -- 1Uvod -- 2 Drzavni zakonik in slovenski prevodi -- 3Korespondence, casopisi in strokovne revije -- 4 Razseznosti kulture prevajanja -- 5Zakljucek -- Bibliografie -- The role of translation in the Celtic Revival: -- Analysing Celtic translation cultures -- 1Introduction -- 2Historical Overview: Celtic Revival -- 3 Celtic Revival and Translation -- 4Conclusion -- Die Rolle von Translation in der Keltischen Renaissance: -- Eine Analyse keltischer Translationskulturen -- 1Einleitung -- 2Historischer Uberblick: Die Keltische Renaissance -- 3Keltische Renaissance und Translation -- 4 Schlussfolgerung -- Bibliografie -- Un paese, 6000 lingue: -- Binnenubersetzung als Teilbereich der italienischen Ubersetzungskultur -- 1 Ubersetzungskultur und Binnenubersetzung -- 2Standardsprache und Sprachvarietaten in Italien: Ein historischer Uberblick -- 3 Binnenubersetzung in Italien: Von Anonimo toscano bis Zanzotto -- 4 Charakteristika und auslosende Faktoren -- 5Resume -- Un paese, 6000 lingue: -- Binnenubersetzung come ambito specifico della cultura traduttiva italiana -- 1Cultura traduttiva e concetto di Binnenubersetzung -- 2Cenni storici sulla lingua standard e sulle varietà linguistiche in Italia.

3 Binnenubersetzung in Italia: da Anonimo Toscano a Zanzotto -- 4 Peculiarita e fattori scatenanti -- 5Conclusioni -- Bibliografie -- Kommunikationskanale der sowjetischen Translationspolitik in der zweiten Halfte des 20. Jahrhunderts -- 1Einleitung -- 2 Kommunikative Strukturen in der Verbreitung sowjetischer Translate -- 3Zusammenfassung --

20- -- 1  
-- 2  
-- 3 -- Bibliografie --

Translationskulturelle Voruberlegungen zur literarischen Ubersetzung in der Sowjetukraine: -- Die Hurden der Burokratie -- 1Einleitung -- 2 Theoretischer Rahmen und methodischer Zugang -- 3Institutionen im Handlungsfeld Translation in der Sowjetukraine -- 4Mechanismen der institutionellen Steuerung von Ubersetzung in der Sowjetukraine -- 5 Auslandskontakte der Zeitschrift Vsesvit im Spiegel der Außenpolitik der UdSSR -- 6Schlusswort und weiterer Forschungsbedarf --

: -- -- 1  
-- 2 -- 3

-- 4  
-- 5  
-- 6  
-- Quellen -- Bibliografie -- Ungarische Translationskultur im Sozialismus: -- Zensur, Normen und Samisdat-Literatur -- 1Ungarische Translationskultur anhand zensurbedingter Normen - Grunde fur die Themenwahl -- 2 Translationskultur und Normen -- 3Die Ara Kadar (1956 - 1988): Grundzuge des Staatssozialismus vor der Wende 1989.

4Die (institutionellen) Rahmenbedingungen der Zensur im Ungarn der Nachkriegszeit -- 5Zensurbedingte Normen und ubersetzte Literatur -- 6Zensur im Film -- 7Der "rote Schwanz" -- 8Die "Politik der drei T" -- 9Samisdat-Literatur als normbrechendes Phanomen -- 10 Veranderungen im Publikationswesen -- 11Abschließende Bemerkungen -- A magyar forditaskultura a szocializmusban -- forditas a cenzura, a normak es a szamizdat beklyojaban -- 1 A magyar forditaskultura a cenzura normainak tukreben - A

temavalasztas indoklasa -- 2 Forditaskultura es normak -- 3 A Kadar-korszak (1956 - 1988) es az allamszocializmus fobb jellemzoi az 1989-es rendszervaltas elott -- 4 A cenzura (intezmenyesult) keretei a II. vilaghaboru utan Magyarorszagon -- 5 A cenzura altal meghatarozott normak es a leforditott irodalmi muvek -- 6 A filmek cenzurazasa -- 7 A "voros farok" -- 8 A "harom T" politikaja -- 9 A szamizzat-irodalom, mint a norma megszegoje -- 10Valtozasok a kiadoi tevekenysegben -- 11Osszegzes -- Bibliografie -- Von den Jeunes de Langue zu den Interpretes de Conference: -- Institutionelle Normgebung in der Translationskultur Frankreichs -- 1Einfuhrung -- 2Orientalistik und Dolmetschausbildung in Frankreich: gemeinsame Anfange -- 3Institutionalisierung des Konferenzdolmetschens im 20. Jahrhundert -- 4Conclusio -- Des jeunes de langue aux interpretes de conference: -- l'institutionnalisation des normes dans la culture de traduction en France -- 1Introduction -- 2Orientalisme et formation d'interprete en France: des origines communes -- 3 L'institutionnalisation de l'interpretation de conference au 20e siecle -- 4Conclusion -- Bibliografie -- Das Berufsbild von TranslatorInnen im turkischsprachigen Raum: -- Translationskulturelle Aspekte -- 1 Einleitung -- 2Das Berufsbild als ein Teil der Translationskultur(en). 3Die Institutionalisierung auf universitarer Ebene -- 4Der Wendepunkt in der Entwicklung des Berufsbilds -- 5Ausblick -- Turkiye'de Cevirmenlik Meslegi ve Ceviri Kulturune Ozgu Gorunumler -- 1Giris -- 2 Ceviri Kulturunun (Kulturlerinin) Bir Parcas Olarak Ceviri Meslegi -- 3 Universite Duzeyinde Kurumsallasma -- 4Meslek Gelisiminde Donum Noktas -- 5Sonuc ve oneriler -- Bibliografie -- Abbildungen -- Sachregister -- Personenregister.

---